

TẤT CẢ NHỮNG ĐIỀU BẠN CẦN BIẾT VỀ
DANH SÁCH CỬ TRI KHÔNG ĐƯỢC CÔNG
BỐ

BÊN TRONG LÀ NHỮNG CÂU TRẢ LỜI CHO NHỮNG CÂU HỎI
LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC GHI DANH ĐI BẦU CỬ

PHẦN GIỚI THIỆU

Danh sách cử tri không được công bố là gì?

Ai có thể được xem danh sách cử tri không được công bố?

**ĐĂNG KÝ ĐỂ GHI DANH VÀO TRONG DANH SÁCH CỬ TRI
KHÔNG ĐƯỢC CÔNG BỐ**

Ai có đủ điều kiện để ghi danh vào danh sách cử tri không được công bố?

Làm cách nào để tôi có thể đăng ký ghi danh vào danh sách cử tri không được công bố?

Tôi phải cung cấp những thông tin gì?

Tôi được ghi danh vào trong danh sách cử tri không được công bố trong thời gian bao lâu?

Điều gì sẽ xảy ra nếu hoàn cảnh của tôi thay đổi?

Điều gì sẽ xảy ra nếu thông tin cá nhân của tôi thay đổi?

BỎ PHIẾU

Tôi sẽ bỏ phiếu như thế nào nếu tên của tôi không có trong danh sách cử tri được công bố?

THÔNG TIN THÊM

Làm cách nào để tôi biết thêm thông tin?

Làm cách nào để tôi biết thêm thông tin bằng các ngôn ngữ khác?

BẠN PHẢI ĐĂNG KÝ GHI DANH ĐI BẦU CỬ QUỐC HỘI NEW ZEALAND

Ít nhất ba năm một lần New Zealand tổ chức một cuộc Tổng Tuyển Cử để bầu ra Quốc Hội và Chính Phủ mới. Có các khu bầu cử chung và khu bầu cử dành cho người Maori. Mỗi khu bầu cử có một danh sách cử tri ghi danh đi bầu cử. Nếu bạn từ 18 tuổi trở lên, theo pháp luật, bạn phải ghi danh đi bầu cử. Nếu bạn 17 tuổi, bạn có thể đăng ký ghi danh tạm thời. Sau khi đăng ký, bạn phải đảm bảo thông tin cá nhân của mình luôn được cập nhật. Các cán bộ phụ trách việc ghi danh bầu cử, những người làm việc cho Bureau New Zealand (New Zealand Post), sẽ phụ trách việc ghi danh bầu cử này.

PHẦN GIỚI THIỆU

DANH SÁCH CỬ TRI KHÔNG ĐƯỢC CÔNG BỐ LÀ GÌ?

Danh sách cử tri không được công bố bao gồm các đơn ghi danh đi bầu cử của những cử tri được sự chấp thuận của Tổng phụ trách việc ghi danh đi bầu cử rằng họ cần phải giữ những thông tin ghi danh cá nhân của mình một cách bí mật bởi việc công bố những thông tin này có thể đe dọa tới sự an toàn của cá nhân họ. Chi tiết ghi danh của họ được giữ an toàn bởi cán bộ phụ trách việc ghi danh đi bầu cử và không được phép tiết lộ cho bất cứ ai. Tên của họ không xuất hiện trên danh sách cử tri được công bố.

NHỮNG AI CÓ THỂ ĐƯỢC XEM DANH SÁCH CỬ TRI KHÔNG ĐƯỢC CÔNG BỐ?

Danh sách cử tri không được công bố là bí mật và chỉ có cán bộ phụ trách việc ghi danh đi bầu cử được phép xem.

ĐĂNG KÝ ĐỂ GHI DANH VÀO DANH SÁCH CỬ TRI KHÔNG ĐƯỢC CÔNG BỐ?

NHỮNG AI CÓ ĐỦ ĐIỀU KIỆN ĐỂ GHI DANH VÀO DANH SÁCH CỬ TRI KHÔNG ĐƯỢC CÔNG BỐ?

Nếu bạn là cử tri có đủ điều kiện và tin rằng việc để những thông tin cá nhân của bạn ghi trong danh sách cử tri được công bố có thể ảnh hưởng đến an toàn của cá nhân bạn hay gia đình bạn, bạn có thể yêu cầu để những thông tin cá nhân của bạn chỉ được ghi trong danh sách cử tri không được công bố.

LÀM CÁCH NÀO ĐỂ TÔI CÓ THỂ ĐĂNG KÝ GHI DANH VÀO DANH SÁCH CỬ TRI KHÔNG ĐƯỢC CÔNG BỐ?

Bạn hãy điền vào tờ đơn “Đơn đăng ký ghi danh đi bầu cử quốc hội với tư cách là cử tri trong danh sách cử tri không được công bố” (“Application for registration as a Parliamentary Elector on the Unpublished Roll”) ở mặt sau của quyển hướng dẫn này (Tờ đơn này chỉ có ấn bản trong tiếng Anh). Nếu bạn chưa ghi danh đi bầu cử, bạn cần phải điền vào tờ đơn “Ghi danh đi bầu cử: Đơn đăng ký” (“Enrolling to vote: Application”).

Cả hai tờ đơn cần phải được gửi tới (không cần phải dán tem):

FREEPOST 2 ENROL
Chief Registrar of Electors
P O Box 190, Wellington 6140

TÔI PHẢI CUNG CẤP NHỮNG THÔNG TIN GÌ?

Bạn sẽ phải cung cấp đầy đủ họ và tên, địa chỉ, ngày tháng năm sinh, số điện thoại liên lạc và cung cấp bằng chứng về hoàn cảnh cá nhân của mình như:

- một bản sao của một lệnh bảo vệ có hiệu lực theo Luật Bảo lực Gia đình năm 1995, hoặc
- một bản sao của một lệnh cấm có hiệu lực theo Luật Quấy rối năm 1997, hoặc
- một tờ khai luật định từ một cảnh sát viên rằng ông ta hoặc bà ta tin rằng sự an toàn của cá nhân bạn hay của gia đình bạn có thể bị ảnh hưởng bởi việc công bố tên và thông tin cá nhân

của bạn, hoặc

- một lá thư từ một luật sư, người chủ của bạn, nhân viên tư pháp hay một người có chức vụ, ủng hộ đơn xin của bạn dựa trên căn cứ rằng sự an toàn của cá nhân bạn hay của gia đình bạn có thể bị ảnh hưởng bởi việc công bố tên và thông tin cá nhân của bạn.

TÔI ĐƯỢC GHI DANH VÀO DANH SÁCH CỬ TRI KHÔNG ĐƯỢC CÔNG BỐ TRONG THỜI GIAN BAO LÂU?

Bạn sẽ được ghi danh vào danh sách cử tri không được công bố cho tới khi hoàn cảnh của bạn thay đổi. Cán bộ phụ trách việc ghi danh đi bầu cử sẽ viết thư cho bạn trong những lúc cần thiết để xác nhận là hoàn cảnh của bạn vẫn chưa có gì thay đổi. Bạn cũng được yêu cầu kiểm tra lại chi tiết ghi danh của mình và sửa đổi nếu cần trong các chiến dịch cập nhật ghi danh.

ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA NẾU HOÀN CẢNH CỦA TÔI THAY ĐỔI?

Nếu hoàn cảnh của bạn thay đổi, bạn nên thông báo cho cán bộ phụ trách ghi danh đi bầu cử của mình biết bằng văn bản.

ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA NẾU THÔNG TIN CÁ NHÂN CỦA TÔI THAY ĐỔI?

Nếu bất kỳ một chi tiết ghi danh nào của bạn thay đổi ví dụ như tên, địa chỉ, nghề nghiệp, hãy thông báo cho cán bộ phụ trách ghi danh đi bầu cử của bạn biết bằng cách điền vào tờ đơn “Ghi danh đi bầu cử: Đơn đăng ký” (“Enrolling to Vote: Application”). Cán bộ phụ trách ghi danh đi bầu cử sẽ xác nhận bằng văn bản với bạn là họ đã thay đổi chi tiết ghi danh của bạn cho phù hợp.

Nếu bạn quên thông báo cho cán bộ phụ trách ghi danh đi bầu cử của bạn biết về bất kỳ một thay đổi nào, tên của bạn sẽ bị xóa khỏi danh sách.

BỎ PHIẾU

TÔI SẼ BỎ PHIẾU NHƯ THẾ NÀO NẾU TÊN CỦA TÔI KHÔNG CÓ TRONG SÁCH CỬ TRI ĐƯỢC CÔNG BỐ?

Vì tên của bạn không xuất hiện trong danh sách cử tri đi bầu cử quốc hội được in ra sử dụng trong ngày bầu cử, bạn sẽ cần phải bỏ phiếu bằng “Phiếu bầu cử đặc biệt” (“Special Declaration Vote”). Những phiếu này có sẵn ở văn phòng cán bộ liên lạc lại với cử tri tại khu vực bầu cử nơi bạn sinh sống trước ngày bầu cử hoặc ở bất kỳ địa điểm bầu cử nào trong ngày bầu cử.

Để bỏ phiếu trong những cuộc bầu cử của hội đồng thành phố và ban y tế địa phương, bạn sẽ cần phải đăng ký với cán bộ phụ trách bầu cử địa phương tại hội đồng địa phương để họ gửi cho bạn một “Phiếu bầu cử đặc biệt” (“Special Declaration Vote”).

THÔNG TIN THÊM

LÀM THẾ NÀO ĐỂ TÔI BIẾT THÊM THÔNG TIN?

Bạn có thể biết thêm thông tin về việc ghi danh đi bầu cử bằng cách:

- vào xem trang web của chúng tôi – elections.org.nz
- gọi điện vào số điện thoại miễn phí 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56).
- đọc quyển hướng dẫn
 - Everything you need to know about enrolling to vote (Tất cả những điều bạn cần biết về việc ghi danh đi bầu cử)*
 - Enrolling to vote before you’re 18 (Ghi danh đi bầu cử trước khi bạn bước sang tuổi 18)*

- Enrolling to vote as a New Zealand Māori (Ghi danh đi bầu cử với tư cách là người Maori New Zealand)*, quyển hướng dẫn này chỉ có ấn bản trong tiếng Anh và tiếng Maori

* có sẵn ở các bưu điện và các văn phòng ghi danh bầu cử.

Chúng tôi hy vọng quyển hướng dẫn này đã trả lời được hết những câu hỏi của bạn về danh sách cử tri không được công bố.

CẢM ƠN BẠN ĐÃ ĐỌC QUYỂN HƯỚNG DẪN NÀY.

TÔI CÓ THỂ XEM THÔNG TIN NÀY BẰNG CÁC NGÔN NGỮ KHÁC KHÔNG?

Trang web của chúng tôi có sẵn ấn bản quyền hướng dẫn này bằng nhiều ngôn ngữ.

Electoral Enrolment Centre
New Zealand Post Limited
P O Box 190
Wellington 6140

Điện thoại: 0800 ENROL NOW
(0800 36 76 56)
Fax: (04) 801 0709
Email: enrol@elections.org.nz
Trang web: elections.org.nz